

COMMUNE DE
TUNTANGE

Téintener Gemenge buet



01/2013

■ **Administration Communale**

2, rue de Hollenfels
 L-7481 Tuntange
 Tél.: 23 63 05 35-1
 Fax: 23 63 05 35-22
 Email: commune@tuntange.lu
 Site Internet: www.tuntange.lu

Heures d'ouverture des bureaux

Lundi: 8h00 - 11h30 & 13h00 - 16h30
 Mardi: 8h00 - 11h30 & 14h00 - 19h00
 Mercredi: 8h00 - 11h30 & 13h00 - 16h30
Jeudi: Fermé
 Vendredi: 8h00 - 11h30 & 13h00 - 16h30

Secrétaire: Paul Straus
 Receveur: Tanja Bourquel-Asselborn

Secrétariat: Joël Kieffer
 Service Technique: Marc Mannes

■ **Ëffentlechkeetskommissioun / Commission des relations publiques**



(de g. à dr.): Gilles Groben, Patrick Ludwig, Joske Vosman, Jean-François Wilmart, Joël Kieffer
 (manque sur la photo Mme Florence Gelhausen)

■ **Numéros et adresses utiles**

Garde forestier	Tél.: 26 61 08 92
Education précoce	Tél.: 23 63 83 79
Ecole de Tuntange	Tél.: 26 61 17-1
Ecole de Hollenfels	Tél.: 26 10 46-1
Maison Relais	Tél.: 26 61 35 77
Crèche An Dickson	Tél.: 26 61 15
Koschteschbau	Tél.: 26 61 02 66
Curé Joël Santer	Tél.: 26 61 04 03
Leader Lëtzebuerg West	Tél.: 26 61 06 80
Landakademie	Tél.: 89 95 68-23
Cipa Mersch	Tél.: 26 32 91
Office Social Mersch	Tél.: 26 32 58-1

■ **Urgences: 112**

Police Grand-ducale	
Commissariat de proximité:	Tél.: 24491-200
Centre d'intervention:	Tél.: 49979-500
Pharmacie Centrale de Mersch:	Tél.: 32 01 66
Pharmacie du Cerf:	Tél.: 32 00 07
Médecin: Dr Claude Weber	Tél.: 23 63 95 11
Soins à domicile „Hëllef Doheem“	Tél.: 44 37 86
Téléalarme „Sécher Doheem“	Tél.: 26 32 66
Repas sur Roues	Tél.: 27 55-5000
Mierscher Lieshaus	Tél.: 26 32 21 13

Sommaire

Page 3

Editorial

Page 4

Rapports du conseil communal /
Gemeinderatssitzungen

Page 24

Explications budget

Page 15

Captage des sources

Page 17

Taxes communales

Page 18

Fête Senior

Page 19 - 20

Commissions communales

Page 30

Veräiner

Page 31

Kalenner

Rédaction

Commune de Tuntange, Commission
Relations publiques: Florence Gelhausen,
Gilles Groben, Patrick Ludwig,
Joske Vosman, Jean-François Wilmart,
Joël Kieffer

Fotos

Joël Kieffer, Marc Mannes, Céline Thill,
Marisa Scheitler, Joske Vosman,
Jean-François Wilmart

Impression

Imprimerie Faber, Mersch

Léif Téintener

Nodréiglech wënsche mir lech nach all Guddes fir 2013.

An der zweeter Ausgab vum Gemengebuet gött sech méi am Detail mam Budget 2013 befaasst. Et sinn héich Ausgaben, déi awer all zur Liewensqualitéit, zur Sécherheet oder awer d'Schafe vun Aarbechtsplazen an der Gemeng solle bäidroen. D'finanziell Situatioun vun der Gemeng soll net aus den An verluere goen.

D'Crèche erlaabt et jonke Leit, Famill a Beruff ënnert een Hutt ze bréngen. D'Neifaassungen vun de Quellen an der Mandelbaach, d'Modernisatioun vun der Kläranlag Huelmes, den Uschloss vun Téinten un déi Dondeler Anlag sinn noutwendeg an droen zu eiser Liewensqualitéit bäi. En adequat Equipement vun de Pompjeeën an dem Service technique erméiglechen eng besser a méi effektiv Aarbecht. D'Realisatioun vun der Zone Artisanale um Wéisserchen soll et erméiglechen, Aarbechtsplazen an der Gemeng ze erhalen an ze schafen.

Op elo all déi Investissemter schonns 2013 gemeet ginn, steet zu dësem Moment nach net fest; d'Planung ass awer ëmgaang a geet weider.

De Schäfferot

Christiane Eicher-Karier, Jean-Paul Baus, Patrick Ludwig

Chers citoyens

Nous vous présentons nos meilleurs vœux 2013 après coup.

L'édition du deuxième bulletin communal se consacre spécialement au budget communal 2013. Les dépenses y prévues sont notables, mais essentielles pour le maintien de notre qualité de vie, de notre sécurité, ou tout simplement pour la création de nouveaux emplois. Nous gardons en permanence un œil sur la situation financière de la commune.

La nouvelle crèche qui permettra aux jeunes ménages de mieux associer le travail et la vie de famille, la rénovation du captage des sources au lieu-dit «Mandelbaach», la modernisation de la station d'épuration de Hollenfels et le raccordement de Tuntange à celle de Dondelange sont des projets nécessaires au maintien de notre qualité de vie actuelle. Un équipement approprié pour nos services technique et d'incendie assurera un travail amélioré et plus efficace. La réalisation d'une zone d'activités artisanales permettra de sauvegarder des emplois locaux et même d'en créer de nouveaux.

La réalisation de tous ses investissements au courant de 2013 est à l'heure actuelle encore incertaine. Toutefois est-il que la planification va de bon train.

Le collège échevinal

Christiane Eicher-Karier, Jean-Paul Baus, Patrick Ludwig

■ Séance du conseil communal du 19 octobre 2012

Présents: Eicher-Karier Christiane, bourgmestre, Ludwig Patrick, échevin, Espen Pierre, Groben Gilles, Losch Gilles, Nicolay Xavier, Ruef-Vogt Liselotte, Vosman Joske, conseillers;
Straus Paul, secrétaire communal;

Excusé: Baus Jean-Paul, échevin

1. Halls Service technique et Service Incendie – approbation plans et devis

Les plans et devis établis par le bureau d'ingénieurs conseils INCA de Niederaanven, relatifs aux travaux d'aménagement extérieur de la «zone d'activités» dans la rue de Hollenfels à Tuntange, s'élèvent au montant de 577.645,11 €, TVA comprise et trouvent l'approbation unanime du conseil communal.

2. Convention PAP «Schlossacht» à Hollenfels

Le projet d'aménagement particulier a été approuvé le 27 mai 2011 par le conseil communal et par le ministre de l'Intérieur en date du 16 janvier 2012. La convention signée entre le collège échevinal et les propriétaires des terrains porte sur l'exécution du projet. Après discussion, quelques remarques sont rajoutées à la convention qui est ratifiée par tous les membres.

3. Règlement de circulation général – modification

Les propositions concernant l'aménagement d'un passage pour piétons dans la rue de Brouch à hauteur de la chapelle et d'un arrêt de bus scolaire dans la rue de Hollenfels près du Koschteschbau, sont reportées à une prochaine réunion en attendant l'avis de la Commission de circulation de l'Etat.

4. Compromis de vente

Un compromis de vente entre M. Nico Bartholomé (vendeur) et la commune de Tuntange, relatif à l'acquisition de 5 terrains d'une superficie totale de 361,10 ares au prix de 750€ l'are, soit un montant total de 270.825€, est approuvé majoritairement avec 6 voix contre 2.

L'acquisition des terrains se fait dans un but d'utilité publique, dans le cadre de la future école commune de Boevange-Attert et Tuntange.

5. Contrats de bail

a) Un contrat de bail entre la commune de Tuntange et Mme Kolbach Josette relatif à la location d'une

■ Gemeinderatssitzung vom 19. Oktober 2012

Anwesend: Eicher-Karier Christiane, Bürgermeisterin, Ludwig Patrick, Schöffe, Espen Pierre, Groben Gilles, Losch Gilles, Nicolay Xavier, Ruef-Vogt Liselotte, Vosman Joske, Gemeinderäter;
Straus Paul, Gemeindesekretär;

Entschuldigt: Baus Jean-Paul, Schöffe

1. Mehrzweckhalle Gemeinde- und Feuerwehrdienst – Pläne und Kostenvoranschlag

Die Pläne und der Kostenvoranschlag des Ingenieurbüros INCA aus Niederaanven, betreffend den Straßenausbau des Gewerbegebietes in der rue Hollenfels in Tüntingen belaufen sich auf 577.645,11 € inklusive Mehrwertsteuer und wurden einstimmig vom Gemeinderat gut geheißen.

2. Abkommen PAP „Schlossacht“ in Hollenfels

Der PAP wurde am 27. Mai 2011 vom Gemeinderat - und vom Innenministerium am 16. Januar 2012 genehmigt. Das Abkommen, unterzeichnet vom Schöfferrat und den Grundstückbesitzern, handelt von der Ausführung des Projektes. Nach einigen Diskussionen wurden einige Bemerkungen dem Abkommen zugefügt, welche einstimmig vom Gemeinderat genehmigt wurde.

3. Allgemeines Verkehrsreglement – Anpassung

Die Vorschläge für die Einrichtung eines Fußgängerüberweges in der rue de Brouch auf Höhe der Kapelle und einer Bushaltestelle in der rue de Hollenfels nahe des „Koschteschbau“, wurden auf eine spätere Sitzung verschoben. Der Bescheid der staatlichen Verkehrskommission wird abgewartet.

4. Verkaufskompromiss

Ein Verkaufskompromiss zwischen Herrn Nico Bartholomé (Verkäufer) und der Gemeinde Tüntingen, betreffend dem Kauf von 5 Grundstücken mit einer Gesamtfläche von 361,10 Ar zu einem Preis von 750€/Ar (Gesamtpreis 270.825€), wurde mit 6 gegen 2 Stimmen genehmigt.

Die Anschaffung der Grundstücke dient der Allgemeinheit, im Rahmen der zukünftigen Schule der Gemeinden Boevange-Attert und Tüntingen.

5. Mietverträge

a) Ein Mietvertrag zwischen der Gemeinde Tüntingen und Frau Kolbach Josette betreffend die Vermietung

parcelle de terrain d'environ 2 ares au lieu-dit «Heidemier», pour un loyer annuel symbolique d'un euro, est ratifié unanimement.

- b) Un contrat de bail par lequel la commune de Tuntange met à disposition de la société «Naturgas Kielen sc» une parcelle de terrain d'environ 23 à 25 ares au lieu-dit «Auf den Espen», pour un loyer annuel de 100 €, trouve également l'approbation unanime du conseil.

6. Statuts du syndicat intercommunal de gestion informatique SIGI

Le conseil communal avait décidé en séance du 11.05.2012 d'adhérer au syndicat intercommunal de gestion informatique SIGI. L'approbation des statuts du syndicat est une obligation administrative qui trouve l'unanimité de tous.

7. Repas sur roues

Le service du «Repas sur roue» sera facturé à la commune de Tuntange avec 11 € par repas. Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de refacturer le même prix (11 €) aux bénéficiaires dudit service, à partir du 1er janvier 2013.

8. Demandes de subsides

Les subsides ci-joint sont accordés à l'unanimité des voix:

einer Parzelle eines Grundstückes genannt „Heidemier“ von ungefähr 2 Ar, zum symbolischen Preis von einem Euro pro Jahr, wurde einstimmig genehmigt.

- b) Ein Mietvertrag zwischen der Gemeinde Tüntingen und der Gesellschaft „Naturgas Kielen sc“ betreffend die Vermietung einer Parzelle eines Grundstückes genannt „Auf den Espen“ von ungefähr 23 bis 25 Ar, zum Preis von 100 Euro pro Jahr, wurde einstimmig genehmigt.

6. Statuten des interkommunalen Syndikates SIGI (Informatik)

In der Gemeinderatssitzung vom 11.05.2012 hat der Gemeinderat zugestimmt dem interkommunalen Syndikat SIGI beizutreten. Die Billigung der Statuten des Syndikates ist eine administrative Pflicht und wurde einstimmig genehmigt.

7. Essen auf Rädern

„Essen auf Rädern“ wird der Gemeinde Tüntingen mit 11 € pro Essen verrechnet. Der Gemeinderat beschließt einstimmig diesen Preis (11 €) den Nutzern von „Essen auf Rädern“ ab dem 01.01.2013 zu verrechnen.

8. Anfrage für Zuschüsse

Die hier aufgeführten Zuschüsse wurden einstimmig genehmigt:

Organisme	Subside
Service krank Kanner doheem	25 €
Motorsport-Team Flying Hirsch	100 €
Nordic-Walking Aisdhäll	750 €
AMU (Action pour un monde uni)	25 €
Amicale des Sapeurs-Pompiers vétérans (50ième anniversaire)	50 €
Amicale sportive des handicapés physiques	25 €
APEMH (Ass. des parents d'enfants mentalement handicapés)	25 €
AVR (Ass. nationale des victimes de la route)	25 €
GSP (Groupe de support psychologique)	100 €
Friends of Patton's 26th Infantry Division (Night Vigil)	25 €
Initiativ Liewensufank	25 €
Massendénger Parverband Helpert asbl	50 €
ONGD-FNEL (projet hôpital HRDC au Népal)	25 €
Sécurité routière	25 €

9. Ouverture des magasins

A l'instar des années précédentes, le conseil communal demande à Madame la Ministre des Classes moyennes et du tourisme d'accorder aux commerçants de la commune de Tuntange, l'autorisation d'ouvrir leurs locaux de vente les dimanches et les jours fériés durant l'année 2013.

10. Convention «Mierscher Lieshaus»

Sur demande de l'asbl «Mierscher Lieshaus», le conseil communal décide à l'unanimité des voix, d'augmenter, à partir de 2012, la subvention annuelle de 100€, ce qui équivaut à une aide financière totale de 2.100€.

11A. Divers

- Le conseil communal prend connaissance du contrat avec la firme Nettoservice pour le nettoyage de la crèche à Tuntange (coût mensuel: 2.727,74€) et du contrat de restauration (crèche), établi entre la commune de Tuntange, le gestionnaire Caritas et l'asbl «Centrale des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises».
- Le conseil communal prend connaissance des statuts suivants: «Massendénger Parverband Helpert asbl» avec siège social à L-7415 Brouch, 61 route d'Arlon, et «Déieren an Nout asbl» avec siège social à L-7481 Tuntange, 3A rue de Hollenfels.
- Le conseil communal prend connaissance d'une pétition à l'encontre du lotissement «Schlossacht» à Hollenfels, signé par quelque 75 personnes. La commune adressera une réponse à toutes les familles signataires, les informant que le Ministre a approuvé le projet en question et que les délais de réclamations sont dépassés.
- La réfection du mini-stade coûtera 15.446€; le crédit de 10.000€ prévu au budget devra être augmenté.
- Pour l'organisation de l'après-midi pour personnes âgées du 9 décembre 2012, la commune fera appel aux sociétés locales «Theaterfrënn» et «Wiselen». La commission de la culture, des sports et loisirs s'occupera de trouver une animation. Les invitations seront transmises aussi à l'Amiperas à Brouch.
- Madame la bourgmestre informe le conseil que les organisateurs du festival «Food for your senses» sont en train de chercher un autre emplacement pour 2013, le site actuel de Tuntange ne convenant plus à la manifestation.
- Depuis la rentrée scolaire il arrive souvent qu'il manque des places dans le bus scolaire. Ceci est dû

9. Öffnungszeiten der Geschäfte

Wie in den vorangegangenen Jahren, beantragt der Gemeinderat beim Mittelstand- und Tourismusministerium die Genehmigung, die Geschäfte in der Gemeinde Tüntingen an den Sonntagen und Feiertagen zu öffnen.

10. Abkommen „Mierscher Lieshaus“

Auf Anfrage der ASBL „Mierscher Lieshaus“, hat der Gemeinderat einstimmig entschieden den jährlichen Zuschuss ab 2012 auf 100€ zu erhöhen (Total = 2.100€).

11A. Verschiedenes

- Der Gemeinderat nimmt den Vertrag mit der Firma Nettoservice in Bezug auf die Reinigung der Kindertagesstätte von Tuntange (monatliche Kosten: € 2.727,74) und den Vertrag zwischen der Gemeinde Tuntange, der Caritas und der Asbl „Centrale des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises“, zur Kenntnis.
- Folgende Statuten werden vom Gemeinderat zur Kenntnis genommen: „Massendénger Parverband Helpert asbl“ mit sozialem Sitz auf folgender Adresse: L-7415 Brouch, 61 route d'Arlon; und „Déieren an Nout asbl“ mit sozialem Sitz auf folgender Adresse: L-7481 Tuntange, 3A rue de Hollenfels.
- Der Gemeinderat wird über die Unterschriftensammlung gegen die Wohnsiedlung „Schlossacht“ in Hollenfels, unterzeichnet von etwa 75 Bürgern, informiert. Die Gemeinde wird die Familien darüber informieren, dass der Minister das betreffende Projekt bereits genehmigt hat, und dass die Reklamationsfristen bereits überschritten sind.
- Die Instandsetzung des „mini-stade“ wird sich auf 15.446€ belaufen; Der vorgesehene Kredit von 10.000€ muss angepasst werden.
- Für die Rentnerfeier vom 9. Dezember 2012, werden die lokalen Vereine „Theaterfrënn“ und „Wiselen“ mit der Organisation beauftragt. Die Kultur- und Sportskommission bemüht sich um die Unterhaltung. Der Verein Amiperas Brouch wird ebenfalls eingeladen.
- Die Bürgermeisterin informiert den Gemeinderat darüber, dass die Organisatoren des Festivals „Food for your senses“ dabei sind, einen anderen Veranstaltungsort für 2013 zu suchen, da der aktuelle Veranstaltungsort in Tüntingen den Anforderungen nicht gerecht werde.
- Seit Schulbeginn kommt es häufig vor, dass nicht ausreichend Sitzplätze im Bus vorhanden sind. Dies resultiert aus dem Anstieg der Anzahl der Kinder die die

d'une part à l'affluence d'enfants fréquentant la cantine scolaire à Hollenfels et d'autre part au nombre élevé d'enfants de familles réfugiés à Marienthal. C'est pourquoi un bus supplémentaire circulera après les vacances de la Toussaint.

- Plutôt que de déplacer certains panneaux d'affichage de vitesse de temps à autre, le conseil communal est d'avis de placer des panneaux fixes supplémentaires. Une offre sera demandée pour des panneaux dans les rues de Brouch, de Greisch et de Hollenfels.
- Le 26 novembre 2012 aura lieu une réunion avec toutes les commissions communales en vue de préparer une réunion d'information en début d'année 2013 à l'intention des habitants.
- Dans le cadre du Pacte Climat Madame la bourgmestre fait le point sur les entrevues avec MC-Management et Enovos en vue de l'établissement d'un cadastre solaire et/ou d'un concept de développement énergétique.

I B. Fusion

- Madame la bourgmestre présente aux conseillers différents points de discussion dans le cadre des travaux préparatifs pour la fusion.
- La commune de Boevange compte actuellement 2.200 habitants pour 1.887 ha, la commune de Tuntange a 1.400 habitants sur 1.874 ha; après la fusion on aura 3.600 habitants et 3.761 ha. Si on prend en compte tous les lotissements autorisés et en cours, la population de commune de Tuntange s'élèvera à plus de 1.800 habitants en 2017.

■ Séance du conseil communal du 14 décembre 2012

Présents: Eicher-Karier Christiane, bourgmestre, Baus Jean-Paul, Ludwig Patrick, échevins, Espen Pierre, Groben Gilles, Losch Gilles, Nicolay Xavier, Ruef-Vogt Liselotte, Vosman Joske, conseillers;

Straus Paul, secrétaire communal

I. Taxe sur les chiens 2012 (Rôle)

Le rôle principal de la taxe sur les chiens pour l'exercice 2012, faisant état de 149 chiens et rapportant à la commune un montant total 2.235 € est approuvé à l'unanimité des voix

Kantine in Hollenfels besuchen und aus der erhöhten Anzahl an Flüchtlingskindern aus dem Marienthal. Nach den Allerheiligenferien wird ein weiterer Bus verkehren.

- Anstelle der Umstellung von verschiedenen Geschwindigkeitsanzeigetafeln von Zeit zu Zeit, ist der Gemeinderat der Auffassung, dass zusätzliche Geschwindigkeitsanzeigetafeln montiert werden sollten. Ein Kostenvoranschlag für die rue de Brouch, rue de Greisch und die rue de Hollenfels wird angefragt.
- Am 26 November 2012 findet eine Vorbereitungsversammlung mit allen Gemeindekommissionen statt, die als Ziel die Planung einer Informationsversammlung für die Bürger Anfangs 2013 hat.
- Im Rahmen des „Pacte Climat“ hat die Bürgermeisterin die Versammlungen mit MC-Management und Enovos resümiert. Die Versammlungen haben die Erstellung eines Solarkatasters sowie die Ausarbeitung eines Konzeptes für die Energieentwicklung in der Gemeinde zum Ziel.

I B. Fusion

- Die Bürgermeisterin stellt verschiedene Diskussionspunkte im Rahmen der Vorbereitungsarbeiten für die Fusion vor.
- Die Gemeinde Boevange zählt 2.200 Einwohner auf einer Fläche von 1.887 ha. Die Gemeinde Tüntingen zählt 1.400 Einwohner auf einer Fläche von 1.874 ha. Nach der Fusion würde die neue Gemeinde 3.600 Einwohner auf einer Fläche von 3.761 ha zählen. Unter Berücksichtigung der genehmigten und der derzeit im Bau befindlichen Wohnsiedlungen, wird die Gemeinde Tüntingen im Jahr 2017 eine Einwohnerzahl von 1.800 Bürgern erreichen.

■ Gemeinderatssitzung vom 14. Dezember 2012

Anwesend: Eicher-Karier Christiane, Bürgermeisterin, Baus Jean-Paul, Ludwig Patrick, Schöffen, Espen Pierre, Groben Gilles, Losch Gilles, Nicolay Xavier, Ruef-Vogt Liselotte, Vosman Joske, Gemeinderäte;

Straus Paul Gemeindesekretär

I. Hundesteuer 2012

Die Hundesteuer für das Jahr 2012 der insgesamt 149 Hunde bringt einen Gesamtbetrag von 2.235 € ein und wurde einstimmig von allen Ratsmitgliedern angenommen.

2. Taxe sur les résidences secondaires 2012

Le rôle principal de la taxe sur les résidences secondaires 2012, faisant état de 11 résidences secondaires et rapportant à la commune un montant total de 2.750 € trouve également l'approbation unanime du conseil communal.

3. Nouvelle fixation des redevances pour l'enlèvement des déchets

Suite à la hausse des tarifs de la part du syndicat intercommunal SIDEC, le conseil communal décide à l'unanimité des voix de refixer certaines redevances pour l'enlèvement des déchets à partir du 1er janvier 2013 comme suit (les redevances sub 4 et 6 restant inchangées):

1. Une redevance par ménage, résidences secondaires comprises, de **cent cinquante-six euros (156 €)** par an pour une poubelle de 60 litres, les services offerts par le SIDEC, tels que l'exploitation des parcs à conteneurs ou installations de compostage, la collecte sélective de matériaux revalorisables ou la gestion administrative des déchets en général y compris.
2. Cette redevance est portée à **cent quatre-vingt-quatre euros (184 €)** par an pour une poubelle de 80 litres, à **deux cent quarante-deux euros (242 €)** par an pour une poubelle de 120 litres et à **quatre cent vingt euros (420 €)** par an pour une poubelle de 240 litres.
3. Pour chaque poubelle supplémentaire, les mêmes redevances de 156, 184, 242 ou respectivement 420 sont applicables.
4. Les ménages ou bien immeubles étant normalement desservis dans le cadre de la collecte publique et ayant reçu du collège échevinal une dérogation de se servir d'une poubelle paieront une redevance de **quatre-vingt-quatre (84 €)** par an pour la prestation des autres services publics qui leur sont offerts dans le cadre de la gestion des déchets.
5. Une redevance de **cinquante-cinq (55 €)** par m³ pour l'enlèvement des déchets encombrants dont la collecte se fait uniquement sur commande.
6. Des sacs spéciaux pour l'enlèvement des déchets sont vendus au prix de trois euros soixante cents (3,60 €) par sac, la quantité minimale à acheter étant fixée à 5 sacs.
7. Les redevances sont perçues trimestriellement.

2. Zweitwohnsitz-Steuer 2012

Der Steuerhebesatz für die insgesamt 11 Zweitwohnungen bringt einen Gesamtbetrag von 2.750 € ein und wurde vom Gemeinderat ebenfalls einstimmig angenommen.

3. Abfallwirtschaft – Neufestsetzung der Taxen

Mit Bezug auf die Erhöhung der Gebühren seitens des Abfallgemeindesyndikats SIDEC beschließt der Gemeinderat einstimmig ab dem 1. Januar 2013, einige Taxen in der Abfallwirtschaft wie folgt neu festzulegen (die in den Punkten 4 und 6 aufgeführten Gebühren bleiben gegenüber dem Vorjahr unverändert):

1. Eine Gebühr pro Haushalt, Zweitwohnung einbegriffen, von **hundertsechsfünfzig Euro (156 €)** pro Jahr für eine Mülltonne von 60 Liter, einschließlich den von SIDEC angebotenen Dienste bestehend aus der Benutzung des Containerhofs, der Kompostierungsanlage, die selektive Sammlung von Recyclingmaterial sowie die allgemeine Verwaltung der Abfälle.
2. Eine Gebühr von **hundertvierundachtzig Euro (184 €)** pro Jahr für eine Mülltonne von 80 Liter, **zweihundertzweiundvierzig Euro (242 €)** pro Jahr für eine Mülltonne von 120 Liter und **vierhundertzwanzig Euro (420 €)** für eine Mülltonne von 240 Liter.
3. Für jede zusätzliche Mülltonne sind die gleichen Gebühren von 156 €, 184 €, 242 € beziehungsweise 420 € anwendbar.
4. Haushalte oder andere Zweckgebäude die, vom Schöffenrat mittels Ausnahmeregelung, keine Mülltonne besitzen, bezahlen eine Gebühr von **vierundachtzig Euro (84 €)** pro Jahr für die Bereitstellung der anderen Dienste in der Abfallwirtschaft.
5. Eine Gebühr von **fünfundfünfzig Euro (55 €)** pro Kubikmeter (m³) für die Abholung von Sperrmüll (erfolgt nur auf Abruf).
6. Spezielle Säcke zum Abholen des Mülls werden zu einem Preis von **drei Euro sechzig Cent (3,60 €)** verkauft (eine Mindestabnahme von 5 Säcke ist erforderlich)
7. Alle Gebühren werden pro Trimester erhoben.

4. Budget rectifié 2012 et budget 2013 de l'Office Social Mersch

Le budget rectifié 2012 (recettes ordinaires de 606.580,65€ contre dépenses de 587.374,65€) et le budget 2013 (recettes ordinaires de 638.822,26€ contre dépenses de 618.841,26€) de l'office social Mersch sont approuvés par l'ensemble du conseil. Le boni prévisible pour fin 2013 (avec le boni 2012) se chiffre à 39.187€ au service ordinaire. Le budget extraordinaire 2013 prévoit un boni de 1.838€.

5. Budget rectifié 2012 et budget 2013

Les budgets rectifié 2012 et 2013 ont été présentés et discutés lors d'une réunion de travail du conseil communal. Quelques modifications y ont été apportées. Les chiffres définitifs sont repris dans le tableau ci-dessous. Les deux budgets sont approuvés à l'unanimité des voix.

	Budget rectifié 2012		Budget 2013	
	Service ordinaire	Service extraordinaire	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	4 834 583,00	128 214,80	5 070 893,00	6 925 724,00
Total des dépenses	3 402 665,03	3 700 785,08	3 671 120,60	9 748 488,77
Boni propre à l'exercice	1 431 917,97		1 399 772,40	
Mali propre à l'exercice		3 572 570,28		2 822 764,77
Boni du compte de l'exercice précédent	3 623 734,42		1 483 082,11	
Boni général	5 055 652,39		2 882 854,51	
Mali général		3 572 570,28		2 822 764,77
Boni présumé à la fin de l'exercice	1 483 082,11		60 089,74	
Mali présumé à la fin de l'exercice				

6. Nomination d'un rédacteur (à huis clos)

Les résultats de l'examen ne seront pas connus avant l'année prochaine. Le conseil communal ne peut donc pas procéder à la nomination d'un candidat en date de ce jour.

7. Modification du règlement de circulation général

Suite à l'avis favorable de la commission de circulation de l'Etat, le règlement de circulation général de la commune de Tuntange est complété unanimement comme suit:

4. Rektifiziertes Budget 2012 und Budget 2013 - Sozialamt Mersch

Das rektifizierte Budget 2012 (ordentliche Einnahmen von 606.508,65€ gegen Ausgaben von 587.374,65€ und das Budget 2013 (ordentliche Einnahmen von 638.822,26€ gegen Ausgaben von 618.841,26€) vom Sozialamt Mersch wurden einstimmig genehmigt. Der voraussichtliche Gewinn für 2013 (einschl. dem Gewinn von 2012) beläuft sich auf 39.187€. Das außerordentliche Budget sieht ein Gewinn von 1.838€ vor.

5. Rektifiziertes Budget 2012 und Budget 2013

Das rektifizierte Budget 2012 und das Budget 2013 wurden auf einer Arbeitssitzung des Gemeinderates präsentiert und diskutiert. Verschiedene Änderungen wurden vorgenommen. Die nachfolgenden definitiven Zahlen der zwei Budgets wurden von allen einstimmig bewilligt.

6. Ernennung eines Redaktors (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

Da die Prüfungsergebnisse erst Anfang des nächsten Jahres bekannt werden, wurde die Ernennung eines Redaktors nicht vorgenommen.

7. Änderung des allgemeinen Verkehrsreglements

Nachdem positiven Gutachten der staatlichen Verkehrskommission wird das allgemeine Verkehrsreglement einstimmig wie folgt erweitert:

Nouveaux passages à piétons:

- Tuntange: Rue de Brouch (Maison No 9 (Erpelding) – Chapelle)
- Hollenfels: Rue de Tuntange (Maison No 6 (Bourscheid) - Rue Um Wandhaff)
- Hollenfels: Rue de Mersch (Klaetzerweg – Schoepelgaass).

Nouvel arrêt d'autobus:

- Tuntange: Rue de Hollenfels (à hauteur de la salle polyvalente «Koschteschbau»).

8. Reclassement de voirie

La proposition du Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Département des travaux publics, de reclasser la voirie CR105B, située entre la N12 et le CR105 sur le territoire des communes de Kehlen et de Tuntange, comme voirie vicinale est acceptée par tous, sous condition que la rue sera fermée à la circulation (exceptés cyclistes) au niveau du pont.

9. Mise en état de la voirie rurale – devis

Le devis établi par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture pour la mise en état de la voirie rurale en 2013 s'élève au montant de 82.500 € TVA comprise, pour la partie Laangefeld et au montant de 172.000 € TVA comprise, pour la partie Claushaff.

En raison de l'état satisfaisant des chemins, le conseil communal décide à l'unanimité des voix de reconduire les travaux à l'année 2014.

10. Convention relative à la fourniture d'eau potable

Une convention signée en octobre 2012 entre les communes de Mersch et de Tuntange, relative à la fourniture d'eau potable au Claushof est ratifiée par tous les membres du conseil.

11. Demandes de subside

Le conseil communal décide unanimement d'attribuer les subsides suivants:

Organisme	Subside
Theaterfrënn Téinten asbl	750 €
Syndicat d'Initiative Tuntange	750 €
100 Joer Lycée Emile Metz	50 €

Neue Fußgängerüberwege:

- Tüntingen: Rue de Brouch (Haus No 9 (Erpelding) – Chapelle)
- Hollenfels: Rue de Tuntange (Haus No 6 (Bourscheid) - Rue Um Wandhaff)
- Hollenfels: Rue de Mersch (Klaetzerweg – Schoepelgaass).

Neue Bushaltestelle :

- Tüntingen: Rue de Hollenfels (auf der Höhe des Mehrzweckgebäudes „Koschteschbau“).

8. Neuordnung der Wege

Der Vorschlag vom Ministerium für Nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, den Weg CR105B zwischen der N12 und CR105, auf dem Gebiet der Gemeinde Kehlen und Tüntigen gelegen, als Feldweg einzustufen, wurde unter der Bedingung den Weg auf der Höhe der Brücke für den Verkehr zu sperren (Radfahrer ausgenommen) einstimmig angenommen.

9. Instandsetzung der Feldwege – Kostenvoranschlag

Der Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der Feldwege im Jahr 2013 wurde seitens der Ackerbauverwaltung erstellt und beläuft sich auf einen Betrag von 82.500€ einschl. MwSt für das Stück „Laangefeld“ und auf 172.000€, MwSt inbegriffen, für das Feldweg „Claushaff“

Wegen des zufriedenstellenden Zustandes der zwei Feldwege, beschließt der Gemeinderat einstimmig diese Arbeiten erst im Jahre 2014 durchzuführen.

10. Abkommen zur Lieferung von Trinkwasser

Ein im Oktober 2012 zwischen den Gemeinden Mersch und Tüntingen unterschriebenes Abkommen bezüglich die Lieferung von Trinkwasser nach Claushof, wird einstimmig vom Gemeinderat genehmigt.

11. Subsidien Anfragen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig eine finanzielle Unterstützung zu gewähren an:

12. Divers

a) Nomination d'un délégué au SIDERO

Le conseil communal nomme à l'unanimité des voix M. Gilles Losch en tant que délégué au sein du syndicat intercommunal SIDERO, en remplacement de M. Jean-Paul Baus.

b) Congé politique – suppléments

Le supplément de congé politique est réparti de la manière suivante: Eicher-Karier Christiane 4 heures, Ludwig Patrick 2 heures, Losch Gilles 1 heure, Ruef-Vogt Liselotte 1 heure et Vosman Joske 1 heure.

c) Convention «Mierscher Lieshaus»

Cf. rapport du 19.10.12

d) Stratégie énergétique

L'offre relative à l'élaboration d'une stratégie énergétique l'offre de la firme MC Management Consultants de Luxembourg, relative au développement d'une stratégie énergétique pour les communes de Boevange/Attert et de Tuntange, présentant pour la commune de Tuntange un coût maximal de 65.000 €, hors TVA.

e) Etablissement d'un cadastre solaire

L'offre de la firme Enovos de Strassen, relative à l'établissement d'un cadastre solaire pour la commune de Tuntange, présentant un coût de 7.920 €, hors TVA.

f) Divers

- Une demande conjointe avec la commune de Boevange-Attert en vue d'adhérer au pacte climat a été signée par les deux collègues échevinaux. Le conseil communal décide que l'équipe climat prévu dans le pacte, sera composée de M. Pierre Espen, conseiller communal et membre de la commission consultative du développement durable, d'un deuxième membre de cette commission (à désigner), d'un conseiller climat externe (à désigner) et de M. Joël Kieffer, personne de contact de la commune. La commune de Boevange-Attert devrait être représentée de la même façon au sein de cette équipe.
- M. Nicolay propose d'inviter le bureau TR-Engineering à la prochaine séance pour faire le point au niveau de l'élaboration du nouveau PAG. La bourgmestre confirme que les travaux effectués et qui concernent le PAG, seront présentés.
- M. Vosman suggère de prévoir une sorte de «Raider» virtuel sur le site internet communal afin d'y publier les informations officielles affichées dans les endroits

12. Verschiedenes

a) Ernennung eines Mitgliedes für SIDERO

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, als Ersatz des austretenden Herrn Jean-Paul Baus, Herr Gilles Losch zum Delegierten des Gemeindegewerkschafts SIDERO zu ernennen.

b) Urlaub für politische Ämter - Zusatz

Der zusätzliche Urlaub für politische Ämter (Gemeindegewerkschaft) wird wie folgt aufgeteilt: Eicher-Karier Christiane, 4 Stunden, Ludwig Patrick, 2 Stunden, Losch Gilles, 1 Stunde, Ruef-Vogt Liselotte, 1 Stunde und Vosman Joske, 1 Stunde.

c) Convention „Mierscher Lieshaus“

Siehe Sitzung vom 19.10.12

d) Strategisches Energiekonzept

Die Firma MC Management hat zur Erstellung eines strategischen Energiekonzeptes für die Gemeinden Böwingen und Tüntingen ein Angebot erstellt. Die Kosten für die Gemeinde Tüntingen belaufen sich auf maximal 65.000 €.

e) Erstellung eines Sonnenkatasters

Das Angebot der Firma Enovos aus Strassen zur Erstellung eines Sonnenkataster für die Gemeinde Tüntingen beträgt 7.920 €, ohne MwSt.

f) Verschiedenes

- Eine gemeinsame Anfrage mit der Gemeinde Böwingen-Attert betreffend den Beitritt zum Klimapakt wurde von den zwei Schöffenräten unterschrieben. Der Gemeinderat beschließt die nachfolgenden Personen als Delegierten für die Arbeitsgruppe des Klimapakts zu ernennen: Herr Pierre Espen, Gemeinderat und Mitglied der Kommission für nachhaltige Entwicklung und Energie; Ein zweites Mitglied dieser Kommission (noch zu bestimmen); einen externen Berater (wird vom Staat ernannt); Herr Joël Kieffer als Kontaktperson der Gemeinde. Die Gemeinde Böwingen sollte ebenfalls 4 Personen für diese Arbeitsgruppe bestimmen.
- Herr Nicolay schlägt vor das Ingenieurbüro TR-Engineering zur nächsten Gemeinderatssitzung einzuladen, um über den Stand der Überarbeitung des allgemeinen Bebauungsplan der Gemeinde in Kenntnis gesetzt zu werden. Die Bürgermeisterin bestätigt diesen Vorschlag.

usuels, même si cette publication n'a pas de portée juridique.

- Semaine de la mobilité 2013: Le conseil est d'avis d'organiser une manifestation seul ou avec le concours de Boevange, mais en tout cas dans une autre cadre que les années précédentes avec Mersch. Après avoir demandé l'avis de Boevange, la Commission des Sports se penchera sur le dossier.
- Le chef de corps adjoint Marc Eich devrait être désigné par le conseil communal.
- Le conseil communal prend connaissance du rapport de la réunion du personnel administratif des communes de Boevange et Tuntange en relation avec la fusion.
- Le prochain conseil communal se tiendra le 30 janvier 2013 à 16.00 heures.



- Herr Vossman schlägt vor auf der Homepage der Gemeinde einen „online“ Raider in der Menuleiste beizusetzen, um die offiziellen Informationen „online“ mitzuteilen, jedoch rechtliche Verbindlichkeit.
- Mobilitätswoche 2013: Der Gemeinderat befürwortet die Organisation einer eigenen Veranstaltung oder gemeinsam mit der Gemeinde Böwingen, auf jeden Fall nicht mehr so wie die vorherigen Jahren. Die Sportskommission wird sich nach Rücksprache mit Böwingen, mit diesem Thema befassen.
- Der stellvertretende Feuerwehrkommandant Marc Eich sollte in der nächsten Gemeinderatssitzung ernannt werden.
- Der Rat nimmt den Bericht des Gemeindeverwaltungspersonals, im Zusammenhang mit der Fusion der Gemeinden Boevange und Tuntange, zur Kenntnis.
- Die nächste Gemeinderatssitzung findet am 30. Januar 2013 um 16H00 statt.



■ Avis au public – Parc à conteneurs

Le dépôt de déchets ménagers et autres près des conteneurs à papier, à verre et pour les textiles situés à l'entrepôt «Sayerhéicht» à Tuntange a été constaté à plusieurs reprises ces derniers temps.

L'Administration communale tient à rappeler aux résidents que tout dépôt de déchets autres que ceux prévus pour les conteneurs est illégal et fera l'objet de poursuites pénales.

■ Mitteilungen – Containerlager

Das Deponieren von Haushaltsabfällen und anderen nichtgeeigneten Abfälle neben den Papier-, Glas- und Textilcontainern im Gemeindedepot „Sayerheicht“ in Tuntange, wurde in letzter Zeit wiederholt festgestellt.

Die Gemeindeverwaltung erinnert die Einwohnerschaft, dass die Hinterlegung von nicht vorgesehenen Abfällen gesetzwidrig ist und strafrechtlich verfolgt wird.

■ Le budget communal 2013 et ses investissements majeurs !

Révision du plan d'aménagement général de la commune (PAG) (coût global 300.000€) Allgemeiner Bebauungsplan – Überarbeitung – Gesamtkosten 300.000€	102.000€
Zone d'activités «Auf dem Weisserchen» – Travaux d'infrastructures (coût global 1.820.000€). La participation des copropriétaires est estimée à 300.000€ Erschließungsarbeiten eines Gewerbegebiet „Auf dem Weisserchen“ – Beteiligung der Miteigentümer – 300.000€	702.000€
Construction d'un bâtiment pour le service technique Bau einer Mehrzweckhalle für den technischen Gemeindedienst	600.000€
Voirie et infrastructures pour les bâtiments du service technique et du service d'incendie (coût global 610.000€) Infrastrukturarbeiten für die Mehrzweckhalle & Feuerwehrgebäude	521.000€
Construction d'un crèche à Tuntange (coût global 3.990.000€). La participation financière des communes de Boevange-Attert et Septfontaines se monte à 2.450.000€ et celle de l'Etat à 234.400€ Kindertagesstätte Tuntange / Beteiligung der Gemeinden 2.450.000€	2.467.000€
Construction d'un bâtiment pour le service incendie dont 150.000€ pour l'aménagement des alentours Bau eines Feuerwehrgebäudes – Infrastruktur & Außenanlagen 150.000€	1.100.000€
Service incendie – Acquisition d'un fourgon pompe (LF) Feuerwehrdienst – Kauf eines Löschfahrzeuges	400.000€
Station d'épuration – Participation au syndicat SIDERO Kläranlagen – Beteiligung an das Gemeindegemeinschaft	200.988€
Réaménagement de la rue des Casemates (coût global: 520.000€) Instandsetzung der „rue des Casemates“	200.000€
Réaménagement de la rue du Bois (coût global : 1.500.000€) Instandsetzung der „rue du Bois“	600.000€
Réaménagement du captage des sources (coût global 997.000€) Sanierung der Quellenfassung Hollenfels	612.000€
Rénovation de l'église de Tuntange (coût global 612.000€) Renovierungsarbeiten der Kirche in Tuntange	300.000€
Participation dans le futur syndicat scolaire Boevange-Tuntange (montant prévu pour l'acquisition de terrains) Beteiligung an der zukünftigen Zentralschule (Kauf von Grundstücken)	1.045.000€

Le budget rectifié 2012 et le budget 2013 ont été votés unanimement par le conseil communal en séance du 14 décembre dernier. Ce vote a été précédé par une réunion de travail du conseil communal, lors de laquelle le budget a été analysé en détail et complété ou modifié le cas échéant.

Le budget extraordinaire de la commune prévoit en tout un montant total des investissements de l'ordre de 9.750.000€. Ce montant ne sera probablement pas déboursé complètement en 2013, en considérant que certains travaux (procédures en cours) ne débiteront que vers la fin de l'année et que pour d'autres projets les procédures administratives sont parfois étendues.

Un emprunt de 2.900.000€ est inscrit en recettes extraordinaires, afin de financer les dépenses prévues. Le recours à cet emprunt se fera en tranches au fur et à mesure de l'avancement des travaux des différents projets.

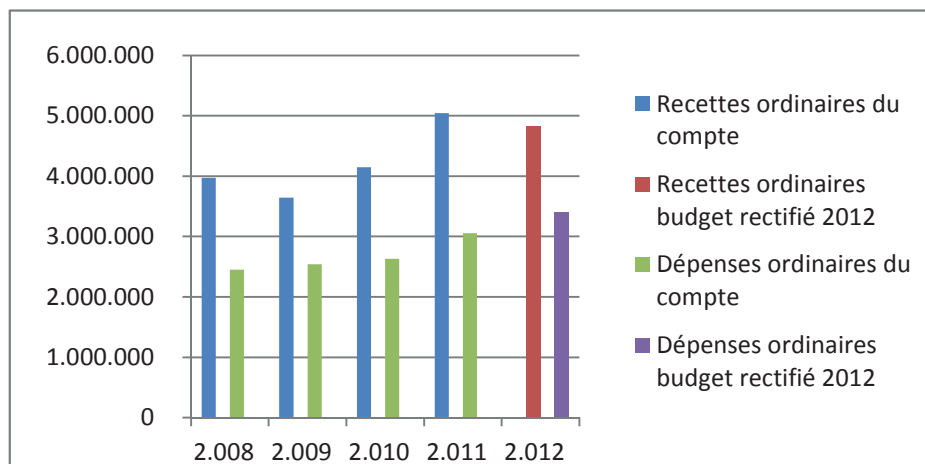
La situation financière de la commune de Tuntange est très saine. La dette communale se chiffrera à 3.440.000€ au 31.12.2013 (avec le nouvel emprunt de 2,9 millions). La charge financière (remboursement annuel des emprunts) s'élève à 5,98% par rapport au total des recettes ordinaires. Un pourcentage en-dessous de 10% est considéré comme situation financière saine par le ministère de l'Intérieur.

Der rektifizierte Haushaltsplan 2012 und die Vorlage 2013 wurden vom Gemeinderat am 14. Dezember einstimmig genehmigt. In einer vorausgegangen Arbeitssitzung des Gemeinderates wurden beide Dokumente ausführlich analysiert, diskutiert und gegebenenfalls abgeändert.

Die vorgesehenen Investitionen des außerordentlichen Budget 2013 belaufen sich auf einen Gesamtbetrag von 9.750.000€. Dieser Betrag wird voraussichtlich im Jahr 2013 nicht gänzlich aufgebraucht, da mit dem Baubeginn einiger Projekte erst gegen Ende des Jahres angefangen wird. Des Weiteren sind die Genehmigungsprozeduren verschiedener Projekte manchmal langwierig.

Um die Finanzierung der geplanten Ausgaben zu gewähren, ist die Aufnahme eines Darlehenskredits von 2.900.000€ vorgesehen. Das Darlehen wird vermutlich nicht auf einmal, sondern nach und nach aufgenommen, je nach dem Voranschreiten der Bauprojekte.

Die finanzielle Lage der Gemeinde Tuntange ist ausgezeichnet. Die Schuldenlast wird sich am 31.12.2013 auf 3.440.000€ belaufen (inklusive dem neuen Kredit von 2,9 Millionen). Die finanzielle Belastung der Gemeinde (jährliche Rückzahlung der Darlehen) in Bezug auf die ordentlichen Gesamteinnahmen weist eine Ratio von 5,98%. Ein Prozentsatz unter 10% wird vom Innenministerium als gesunde finanzielle Lage bewertet.



	2.008	2.009	2.010	2.011	2.012
Recettes ordinaires du compte	3.972.587	3.643.990	4.149.124	5.045.113	
Recettes ordinaires budget rectifié 2012					4.834.583
Dépenses ordinaires du compte	2.448.119	2.541.251	2.632.419	3.054.334	
Dépenses ordinaires budget rectifié 2012					3.402.665

■ Sanierung der Quellenfassungen „Mandelbaach“ in Hollenfels

Beginn der Planung Début des études	März 2010	Baufirma / Entreprise	OBG-Lux
Beginn der Bauarbeiten Début des travaux	27. August 2012	Ingenieurbüro	TR-Engineering
Dauer der Bauarbeiten Durée des travaux	10 Monate / 10 Mois	Gesamtkostenpunkt / Coût global	± 997.000€

■ Renouvellement du captage des sources «Mandelbaach» in Hollenfels

Phase I der Bauarbeiten

- Bau eines Schachtes mit By-pass zur Anbindung der Gemeinde Tuntange an die Sammelleitung des Gemeindegewerks SES–Quellen Mandelbach zum Zweck einer Notversorgung
- Provisorischer Anschluss der Quellfassung Hollenfels I an die Pumpstation
- Abrissarbeiten an der Quellfassung Hollenfels II
- Bau des neuen Bauwerkes der Quellfassung Hollenfels II

Phase I des travaux

- Construction d'un regard avec bypass pour le raccordement de la commune à la conduite principale du syndicat SES, afin de garantir un approvisionnement en cas de nécessité
- Raccord provisoire du captage Hollenfels I à la station de pompage
- Démolition du captage Hollenfels II
- Construction d'un nouvel ouvrage pour le captage Hollenfels II



Quelle / source	Durchflussmenge pro Tag / débit journalier	Durchflussmenge pro Jahr / débit annuel
Hollenfels I	± 762 m ³	± 269.700 m ³
Hollenfels II	± 674 m ³	± 236.000 m ³

Phase 2 der Bauarbeiten

- Verlegen der neuen Sammelleitung und provisorischer Anschluss der Quellfassung Hollenfels II an die Pumpstation
- Abrissarbeiten der Quellfassung Hollenfels I
- Bau des neuen Bauwerkes der Quellfassung Hollenfels I
- Definitiver Anschluss der Quellfassungen Hollenfels I & II an die Pumpstation.



Der jährliche Wasserverbrauch der Bevölkerung von Tuntange liegt bei $\pm 67.500 \text{ m}^3$. Der Überschuss wird an das Wassersyndikat SES verkauft.

Phase 2 des travaux

- Pose d'un nouveau collecteur et raccord provisoire du captage H. II à la station de pompage
- Démolition du captage Hollenfels I
- Construction d'un nouvel ouvrage pour le captage Hollenfels I
- Raccordement définitif des deux captages à la station de pompage



La consommation annuelle de la population de Tuntange s'élève à $\pm 67.500 \text{ m}^3$. L'excédent est vendu au syndicat des eaux SES.



■ Les taxes communales

Explications

Les taxes communales, à savoir le prix de l'eau potable, le tarif de l'épuration des eaux usées, ainsi que l'enlèvement des ordures ménagères sont le sujet de cet article.

Pourquoi ?

Tout simplement pour vous expliquer les factures que vous allez recevoir au courant des prochains mois.

- 1) **Fin janvier/début février 2013** vous avez reçu la facture relative au **3e acompte de l'année 2012**.
- 2) **Mi-mars/fin-mars 2013** vous allez recevoir le **décompte de l'année 2012**.
- 3) **Mi-avril/fin avril 2013** vous allez recevoir le **1^{er} acompte de l'année 2013 avec l'application des nouveaux tarifs, ainsi qu'un nouveau lay-out de la facture**.
- 4) **Fin juin 2013... 2e acompte de l'année 2013...**

Tarifs	Tarifs applicables jusqu'au 31 décembre 2012	Tarifs applicables à partir du 1er janvier 2013*
Eau potable / Waasser – partie fixe:	/	40 € / compteur «ménage» de 20 mm (¾ Zoll) (50 € pour 25 mm, etc...)
Eau potable – partie variable :	2,06 € ttc / m ³	2,58 € ttc / m ³
Eau usée / Ofwaasser – partie fixe :	75 € / an	15 € / EHm (Equivalent Habitant moyen) = 2,5 EHm par unité d'habitation (37,50 € / ménage) / an
Eau usée – partie variable :	2,00 / m ³ (secteur ménage)	2,20€ / m ³ (secteur ménage)
Ordures:	Poubelle 60 l: 153 € Poubelle 80 l: 180 € Poubelle 120 l: 231 € Poubelle 240 l: 390 €	Poubelle 60 l: 156 € Poubelle 80 l: 184 € Poubelle 120 l: 242 € Poubelle 240 l: 420 €

* Tarifs en relation avec les ménages (d'autres tarifs applicables pour activités artisanales, commerciales et exploitations agricoles)

■ D'Gemengentaxen

Erklärung

D'Gemengentaxen vum Drénkwaasser, Ofwaasser/Schmotzwaasser an Dreckskiwvelen sinn d'Thema vun dësem Artikel.

Firwat ?

Ma ganz einfach fir Iech déi sëllege Rechnungen, déi Dir demnächst kritt, ze erklären.

- 1) Enn Januar / Ufanks Februar 2013 krut Dir d'Rechnung vum 3. Acompte vum Joer 2012.
- 2) Mëtt-Mäerz / Enn-Mäerz 2013 kritt Dir den Décompte vum Joer 2012.
- 3) Mëtt-Abrëll / Enn-Abrëll 2013 kritt Dir den 1. Acompte vum Joer 2013 mat deenen neie Präisser an engem neie Layout vun der Rechnung.
- 4) Enn Juni 2013... 2. Acompte vum Joer 2013...

■ Fête Senior / Rentnerfeier

La fête Senior a eu lieu le 9 décembre 2012. Les invités ont passé un agréable après-midi aux rythmes soutenus du groupe cubain Contrabando avec un répertoire profond de la musique latine (salsa cubaine,) mélangé à différentes autres musiques.

Durant l'après-midi des boissons, du café et de la pâtisserie ont été servis par les membres des associations «Theaterfrënn Téinten» et les «Téintener Wiselen». Bon nombre d'invités ont profité pour danser sur cette musique un peu effrénée. A la fin de cette fête chacun a reçu un petit cadeau de la part de l'administration communale.

Die Rentnerfeier fand am 9. Dezember 2012 statt. Die eingeladenen Gäste verbrachten einen angenehmen Nachmittag mit viel rhythmischer Musik der Band „Contrabando“, die mit einem tiefen Repertoire der lateinamerikanischen Musik (kubanische Salsa), gemischt mit anderen Musikrichtungen aufspielte.

Während des Nachmittages wurden Getränke, Kaffee und Gebäcke von den lokalen Vereinen „Theaterfrënn Téinten“ und „Téintener Wiselen“ serviert. Viele Gäste nutzten die manchmal „lautstarke“ Musik zum Tanzen. Am Ende der Feier erhielt jeder der Gäste ein kleines Geschenk seitens der Gemeindeverwaltung.



■ La Commission pour le Développement Durable et à l'Énergie se présente

La Commission du Développement Durable et à l'Énergie a comme objectifs de faire des propositions dans les 3 domaines suivants:

1) Réduire la consommation en énergie de la commune

D'ores et déjà des sociétés spécialisées ont été contactées pour établir un état des lieux de la consommation en énergie des bâtiments communaux.

Dans le but de sensibiliser la population, des séances d'informations avec des experts sont prévues.

Un dépliant expliquant les subventions étatiques, en vigueur depuis le 01/01/2013, pour une rénovation énergétique vous sera distribué soit avec le présent bulletin communal, soit ultérieurement.

2) Protection de la nature

Organisation de campagnes d'informations sur l'environnement ayant comme thèmes: réduction de la consommation d'eau et de déchets, protection de l'environnement en optant pour une commune sans pesticides et sans OGM (organismes génétiquement modifiés)

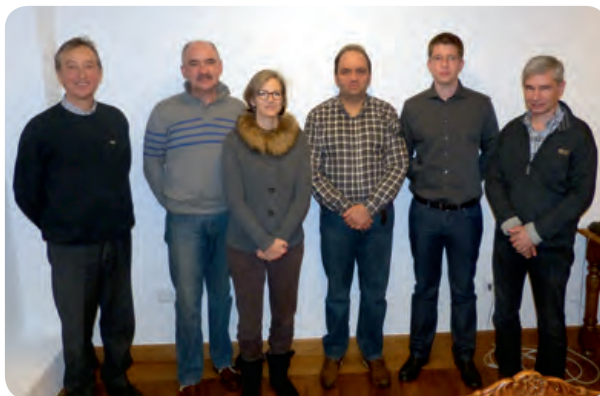
3) Promouvoir le transport en commun

Actuellement la commission est en train d'établir un inventaire des horaires des bus afin de les optimiser.

Les membres de la Commission sont:

Claude Braquet; Serge Erpelding; Pierre Espen; Patrick Harpes; Christoph Lang; Nadia Manzari; Xavier Nicolay; Christiane Pixius; Marc Schilling; Pascal Zahi

Pierre Espen, président de la commission.



■ Appel à candidature – Commission d'intégration

Suite au renouvellement des commissions consultatives communales, la commission d'intégration dispose encore de places vacantes en tant que membre.

Les personnes intéressées peuvent contacter le secrétariat communal (tél. 23 63 05 35-23 ou E-mail joel.kieffer@tuntange.lu).

La commission d'intégration conseille et assiste les autorités communales notamment pour faciliter l'intégration sociale, économique, politique et culturelle de tous les résidents de la commune.



■ Aufruf – Integrationskommission

Nach Erneuerung der beratenden Kommissionen der Gemeinde, bleiben noch einige freie Plätze in der Integrationskommission.

Interessierte Personen können sich beim Gemeinde-sekretariat melden (Tel. 23 63 05 35-23 oder E-mail joel.kieffer@tuntange.lu).

Die Integrationskommission berät und unterstützt den Gemeinderat, in Bezug auf die soziale, wirtschaftliche, politische und kulturelle Integration aller Einwohner der Gemeinde.

■ Sondage

Cours de langue luxembourgeoise

La commission consultative d'intégration de la commune de Tuntange désire organiser des cours de langue luxembourgeoise (débutants et/ou intermédiaires) à partir du mois de septembre 2013.

En vue de connaître l'intérêt porté à de tels cours, la commission d'intégration vous demande de bien vouloir nous communiquer ci-dessous vos préférences:

Je suis intéressé à participer à un cours de langue luxembourgeois

- pour débutants
 pour avancés

Horaire préféré:

- en journée
 le soir

■ Umfrage

Luxemburgische Sprachkurse

Die Integrationskommission der Gemeinde Tuntange möchte ab September 2013 luxemburgische Sprachkurse anbieten.

Um das Interesse an solchen Kursen herauszufinden, startet die Integrationskommission eine Umfrage wo Sie ihr Interesse und ihre Präferenzen angeben könne:

Ich möchte an luxemburgische Sprachkurse teilnehmen:

- für Anfänger
 für Fortgeschrittene (2. Jahr)

Bevorzugter Zeitplan:

- tagsüber
 am Abend

Vos coordonnées / Ihre Angaben

Nom & prénom / Name & Vorname: _____

Adresse: _____

Localité / Wohnort: _____

Tél Gsm: _____ Email: _____

A renvoyer (ou par mail) au secrétariat communal / an die Gemeinde senden (oder mailen)

Le présent formulaire est téléchargeable sur www.tuntange.lu/actualite / Die Umfrage kann unter der Gemeindegewebseite heruntergeladen werden.

La commission d'intégration /
Die Integrationskommission,

■ Neijooschpatt – Réception Nouvel An

D’Gemeng Téinten huet am neie Joer all seng Mataarbechter, d’Membere vun de Gemengekommissiounen, d’Léierpersonal, d’Responsablë vun de lokale Veräiner, d’Personal aus der Maison Relais an aus der Crèche, de Leaderbüro Lëtzebuerg West, etc. op en Neijooschpatt invitéiert.

No enger kuerzer Ried vun eiser Buergermeeschtesch, hunn d’Leit ee gesellegen Owend beim Patt mat engem Schnittche verbruecht.



■ Virstellung vun den Theaterfrënn Téinten asbl

Nom Motto: „Een Duerf ass esou lieweg wéi seng Veräiner!“ versichen d'Theaterfrënn Téinten zënter elo schonns 66 Joer e bësse Liewen an onst d'Duerf ze bréngen! Als zweeteelste Veräin, no der Chorale Ste-Cécile, déi 1937 gegrënnt gouf, hunn d'Theaterfrënn Téinten also eng laang Traditioun am Duerf.

„D'Theaterfrënn Téinten goufen direkt nom Krich 1945 gegrënnt, no enger Zäit wou d'Leit ne vill ze laachen haten. Jongen vun Téinten, déi aus dem Krich erëm komm waren, hunn deemools de Grondsteen fir e Veräin mat enger haut schonns laanger Traditioun geluecht. Déi aller éischt Aktivitéite vun den Theaterfrënn waren deemools d'Opraume vun der Molkerei. D'Freed fir ze laache war do, a nach Chrëschttag 1945 gouf fir d'éischt op der Molkerei gespilt.“¹

Wann Theaterfrënn Téinten och schonns 1945 gegrënnt gi sinn, goufen hir éischt Statuten réischt de 7. Dezember 1946 vum Gemengerot genehmegt an ënnerschriwwen. 2007 gouf dunn aus dem Theaterclub eng ASBL, déi hiren Sëtz am Veräinsbau op 4, rue de Hollenfels zu Téinten huet an wou d'Statuten op der Gemeng erëmfannen sinn.

Den éischten offizielle Präsident vun den Theaterfrënn war den Fischbachs Jos. Vize-Präsident war deemools de Marcel Leonard, Sekretär (oder Schriffführer wéi en deemools genannt gouf) war den Hubert Lecomte, Keessier de Jos Flammant, an de Jean Bodeving war och nach Member vum Komitee. D'Theaterfrënn hunn sech aus 18 Jongen a Meedercher zesumme gesat an ënnert hinnen waren: Jean-Baptiste Zimmer, Albert Bill, Robert Flammant, René Goehlen, Marcel Lang, Jean Schmit, Marcel Fischbach (?), Alfonse Bill, Jean Lang, Marguerite Gudenkauf, Monique Bettendorf, Albert Gudenkauf an Aloyse Hauptert.

Chronologie vun den Präsidenten vun den Theaterfrënn Téinten:

Fischbach Jos, Lecomte Hubert, Bill Alphonse, Ewert Albert, Lang Jos, Weyland Jos, Klein André, Bichler Léon, Kieffer Armand, Schmit Martine, Erpelding Marcel, Dondelinger Tun, Straus Paul, Schmit Jean-Marc, Kiefer Raoul, Breden-Cottong Claudine, Straus Paul, Feiereisen Romain, Vosman-Kiefer Diane.

Am jëtzege Komitee sinn: Vosman-Kiefer Diane, Präsidentin, Claude Peiffer, Vize-Präsident, Bob Bremer, Sekretär, Josel Bremer-Baus a Léon Stomp, Keessieren. Weider Memberen sinn d'Claudine Breden-Cottong

an d'Sophie Even-Meyer. Den Theaterclub setzt sech momentan aus 50 Memberen zesummen!



War den Theaterclub am Ufank e rengen Männerdomaine wat d'Spille ubelaangt, huet hiren deemolegen Präsident, de Fischbachs Jos, schon eng bestëmmten Iwwerzeegung beim Paschtouer missen un den Dag leeën, fir datt d'Meedercher hunn dierfe matspillen. Ons erzkonservativ Kierch huet dat bis dohin net gedult an et huet een si schonns vun der Harmlosegkeet missen iwwerzeegen!

An wa mol eng Zäitche laang keen Theater zu Téinten gespilt gouf, esou wéi Enn vun den 50er Joeren an Ufank vun den 60er Joeren, haten d'Theaterfrënn ëmmer erëm Chance, Memberen ze hunn, déi dofir gesuert hunn, datt et erëm virugeet. Vun 1964 un ass dunn am neie Festsall, am Keller vun der Schoul zu Téinten, gespilt ginn an dat bis Januar 2000. Zënter 2001 bis haut nach, spillen d'Theaterfrënn Téinten Enn Januar, an dat während 2 Week-Ender (freides, samschdes, sonndes & freides, samschdes) zu Téinten am Koscheschbau. Déi éischt Revue déi si opgefouert hunn, gouf vum Schoulmeeschter Feiereisen geschriwwen. Weider Revuen goufen an de 70er Joeren gespilt an déi lescht Revue gouf 1988 opgefouert.

An der Zäit hunn d'Theaterfrënn nach weider Aktivitéiten gehat, esouguer eng Kavalkade: „Fuesdënschdeg war eng Kavalkade vun den Theaterfrënn organiséiert; si si mat de Päerd an engem Won duerch d'ganz Gemeng gefuer; um Won stung een Däiwelchen op deem Eisekuchen gemeet goufen; den Deeg vir d'Kuchen war vum Bäcker Thorn vu

Sëll; d'Eisekuchen goufen ausgedeelt un d'Leit vun der Gemeng. An d'Plaz gouf et Speck, Suen an esou weider; virun allem awer vill ze drénken. D'Leit waren verkleet.“²

Ugangs der 60er Joeren waren et och d'Theaterfrënn, déi d'Buergbrennen zu Téinten ageféiert hunn. Mä schonn an de 50er Joeren waren d'Theaterfrënn fir esou munch Fester am Duerf zoustänneg. Si hu Baler organiséiert déi, bis 1967, an deenen verschiddene Kaffien am Duerf stattfonnt hunn (Café Poorters, Kolbach). Duerno waren d'Baler, ënnert anerem d'Fues-Olympiade, den Artisten-Bal, de Meebal an de Margréiderchesbal, am Festsall vun der neier Schoul. Vun 1970 bis 1996 hunn d'Theaterfrënn de Kiermesbal organiséiert. Am selwechten Zäitraum hunn si mat de Schoulkanner zesummen d'kleng Kiermes den Hämmlsmarsch gesongen. Haut maachen si dat mat den „Téintener Bléiser“. Desweideren hunn si 1973, -87, -88 an -89 och nach ee Rallye-Pédestre organiséiert. 1984 hunn si eng Hobby-Ausstellung ofgehale an 1985 eng Foto-Ausstellung. Zënter 2006 organiséieren si, all drëtte Samschden am November, de Beaujolais-Owend.

Eng weider flott Traditioun huet hiren Ufank am Joer 2003 fonnt. D'Theaterfrënn hunn, op Initiative vun de Spiller hin decidéiert, den integralen Erléis vun enger Virféierung un „Télévie“ ze spenden. 2005, no der schlëmmer Katastrophe an Asien, hunn d'Theaterfrënn dunn decidéiert, den integralen Erléis vun deene 4 Owender un d'Affer vun der Katastrophe ze spenden! Zënterhier spenden si all Joer den Erléis vun engem Owend un eng karitativ Organisatioun! Dëst ware bis elo:

- Stëmm vun der Strooss (2006)
- Aids & Child a.s.b.l. (2007)
- Ayubowan (2009)
- RAHNA (2010)
- Autismus a.s.b.l. (2011)
- Association Thérapie équestre a.s.b.l. (2012)
- ONG FNEL Nepal (Projet vun den Scouten, ee Spidol am Nepal op ze riichten) (2013)

Mat deene Suen, déi si net spenden, ginn d'Theaterfrënn Téinten all 2 Joer, wann d'Organisatioun et erlaabt, an d'Vekanz. An ass soss am Summer ee Grillowend organiséiert ginn, sou ginn si haut, nodeems si d'Bühn ofgeriicht an alles gebotzt hunn, zesummen iessen a genéissen et duerno, mol erëm hir Rou vun eneen ze hunn.

Wann d'Theaterfrënn Téinten awer elo schonns esou laang bestinn, dann ass dat d'Wierk vun e puer treie Memberen, déi sech ganz mam Theaterclub identifizéieren! Bedenkt een sech, dass Erpeldings Max elo schonns säit 43 Joer aktive Member ass, ass dëst jo wuel fir ons déi beschte Reklamm! Net all Veräin ka behaupten, datt Memberen iwwert Joerzénkten dem Veräin trei bleiwen! Den Theaterclub allerdéngs zielt ëmmerhin 10 Leit, déi elo schonns mindestens 3 Joerzénkten trei Memberen sinn an nach e puer aner Memberen, déi iwwert 20 Joer am Club sinn!

All onse Memberen soe mir iwwert dëse Wee villmools Merci fir hirt Engagement an hoffen, lech e bësse Loscht gemeet ze hunn, den Theaterfrënn Téinten asbl. bäizetrieden a beim nächsten Theater zu Téinten aktiv dobäi ze sinn! D. V-K



■ D'Téintener Wiselen

D'Téintener Wiselen goufen 2001 gegrënnt an zielen haut 106 Memberen, bei deenen all Altersgrupp vertrueden ass. Si gi regelméisseg sonndes trëppelen, a si responsabel fir d'Organisatioun vun dem mëttlerweil traditionelle Fëschessen vun Äschermëttwoch a Karfreiden. Vill vun hire Membere paken do eng fläisseg Hand mat un, wann et heescht Fësch ze baken.

Doriwwer eraus bedeelegen d'Wiselen sech um kulturelle Liewen an der Gemeng, an deem se all Fréijoer eng Soirée organiséieren. An de leschte Joeren sinn sou munch bekannt Kabarets-Gruppen zu Téinten opgetrueden, wéi Cabarenert, Makadammen, Flantermais, de Jay Schiltz, Strapsodie in Blue... Souguer den David Goldrake huet de Koschteschbau schonn eng Kéier verzaubert. Dëst Joer gouf de Jemp Schuster engagéiert mat sengem Kabarä „et geet elo duer“.

et geet
elo
duer

KABARÄ
Jemp Schuster
2012-2013

Am Koschteschbau
zu Téinten
16 März 2013
20:00 Auer
Operatioun: Tatianna Wieden

Reservatiounen:
Tel: 23 63 90 49
621 19 55 66
Erwuessener: 15€
Kanner bis 12 Joer: 10€

www.jempschuster.lu

■ Kichelcher-Spend-Aktioun



Léif Tëntener Frënn,

E puer Deeg viru Chrëschttag 2012, si ganz vill Leit vun enger Kichelcher-Spend-Aktioun iwwerrascht ginn, déi aus enger Eegeninitiativ entstanen ass. Zweek Meedeche, déi zu Téinten opgewuess sinn, haten d'Iddi, fir hir Projeten, an deenen si e Volontariat gemaach hunn, kontinuéierlech z'ënnerstëtzen. Alleng geet dat net! Mat der Hëllef vun ganz ville Leit kruten si en ganzen Dësch voller Kichelcher gebak. Déi goufen an Titercher agepaakt, éier se dunn am Tëntener Haushalt gelant sinn. Mir hoffen, dass dës Schneekegheet Äre Chrëschttag e bësse verséisst huet an Dir lech se gutt schmaache gelooss hutt.

Mat ärer Hëllef konnte mir mat engem bommen Erfolleg an dat neit Joer erafeieren, et sinn nämlech **ganzer 1620 Euro gespent ginn**. Mir soen den **Tëntener Leit e ganz grouse Merci** fir hir Ënnerstëtzung!

Wéi gesot, ginn d'Suen un zwee Projeten opgedeelt. Een Deel fléisst un d'ONG „Hand an Hand“ an den Projet

„Sementinhas de Amor“ a Brasilien, wou d'Nadia Ruef de leschte Wanter matgeschafft huet. Hei ginn Stroossekanner, déi Schwieregkeeten hunn, fir adoptéiert kennen ze ginn, an der Famill vun den Schwëstere „Sementos do Verbo“ opgeholl a groussgezunn. Deen aneren Deel vun de Suen geet un d'ONG „Guiden a Scouten fir eng Welt“ an den Projet „C.R.E.P.E - Centre de Ressources Educativonnelles pour la Promotion des Enfants“ am Senegal, wou d'Marie Hoffmann virun zwee Joer war. Et handelt sech ëm eng gratis Ganzdagsschoul, wou d'Kanner net nëmme Liesen a Rechnen léieren. D'Léierpersonal këmmert sech ëm d'Kanner, si iesse mëttes zesummen an weisen hinnen traditionell Handwierker.

Am Februar kënt e klengen Artikel iwwert dës Aktioun an d'Zeitung, do wäert Dir och e Bild vun der zweeter Chèque Iwwerrechung fannen. Falls Dir nach méi Informatiounen iwwert déi eenzel Projeten wëllt wëssen, dann kënt Dir lech gären bei eis telefonesch mellen. Dir fannt eis am Telefonsbuch

■ Den 10. November 2012 - „Dag vum Bam“



No laangem Plangen ass et endlech sou wäit: D'Erneierung vun de Spillplazen zu Téinten an Huelmes ass souwäit fäerdeg.

Nodeems iwwert d'Summervakanz nei Spiller a Klotergerüster op den zwou Spillplazen opgeriicht goufen, feelen elo nach e puer Beem an Hecken, déi fir den néidege Schiet a Wandschutz solle suergen.

D'Elterevereinigung vun de Gemengen Téinten a Simmer huet d'Initiative ergraff, a fir den „Dag vum Bam“ op d'Téintener Spillplaz invitéiert. Och wann d'Wieder ze wënschen iwwreg gelooss huet, sou waren d'Schüler vum Cycle 4.1 a 4.2 vun Huelmes zesumme mat hirem Léierpersonal, sou wéi och d'Gemengeverrieder um Rendez-

vous, fir e puer Beem ze planzen. D'Motivatioun war grouss, an bant kuerzer Zäit stoungen di zwou Plantanen am Buedem.

Der APECTS bleift nach, de Schüler, hiren Elteren, dem Léierpersonal an der Gemeng villmols MERCI ze soen fir di tatkräfteg Ënnerstëtzung!

■ Journée de l'arbre

Après l'installation des nouveaux équipements sur les aires de jeux de Tuntange et de Hollenfels durant les mois d'été, il restait encore une chose à faire, à savoir la plantation de haies et d'arbres.

Quoi de plus idéal que la traditionnelle journée de l'arbre pour planter des haies et deux platanes.

Sur l'initiative de l'association des parents d'élèves de Tuntange et de Septfontaines (APECTS), les écoliers du cycle 4.1 et 4.2 de Hollenfels avec leur enseignant, ainsi que les responsables communaux, ont été invités pour participer à cette action. Même si le temps n'était pas de la partie, l'enthousiasme était bien au rendez-vous et la plantation des arbres s'est déroulée aisément.

L'APECTS tient à remercier tous les écoliers, leurs parents, les enseignants et la Commune pour leur engagement dynamique.



■ Wéineg Waasser, vill Wierkung

Och bei de Pompjeeën gëtt versicht, sou wéineg Waasser wéi méiglech ze benotzen. Gläichzäiteg soll déi bescht méiglech Läschwierkung erziilt ginn. Domadd soll onnéidege Schued duerch d'Läschwaasser verhënnert ginn.

Fir dëst Zil ze erreechen, gouf den 19. November eng Übung organiséiert, bei där méttels schwéierem Otemschutz a modernen Hohlstrahllanzen an enger Zäit vun 3-4 Minuten en Autosbrand geläscht gouf.



■ La venue de Saint Nicolas! – De Kleesche war do!



Februar

- Freiden/Samschden, 1. + 2. Februar
Theater zu Téinten
Theaterfrënn
- Mëttwoch, 13. Februar
Fëschschiessen Äschermeëtwoch
Téintener Wiselen
- Sonnden, 17. Februar
Buergebrennen
Natur & Umwelt Téinten

Mäerz

- Samschden, 2. Mäerz
Rock de Stéier
Club des Jeunes
- Dënschden, 12. Mäerz
Generalversammlung
Theaterfrënn
- Samschden, 16. Mäerz
Kabarä Jemp Schuster «Et geet elo duer»
Téintener Wiselen
- Sonnden, 17. Mäerz
Kanner Second-Hand
Elterevereinigung
- Sonnden, 17. Mäerz
Porte Ouverte
Veräinsbau Téinten
Motorsport-Team Flying Hirsch
- Samschden, 23. Mäerz
Generalversammlung
Pompjeeën
- Freiden, 29. Mäerz
Fëschschiessen Karfreideg
Téintener Wiselen
- Sonnden, 31. Mäerz
Ouschtersonndeg

Abrëll

- 1. Abrëll
Celsusfeier zu Bour
Syndicat d'initiative
- Samschden, 6. Abrëll
Grouss Botz
Syndicat d'initiative an all Veräiner

Calendrier des déchets

Nouveaux tarifs à partir du 1er janvier 2013 !!!

**Poubelle 60 l: 156 € 120 l: 242 €
80 l: 184 € 240 l: 420 €**

Poubelles grises: tous les lundis

Déchets toxiques (SDK-HH):

Collecte de porte-à-porte effectué par les services de la Superdreckskescht entre 8.30 et 11.00 heures le samedi 11 mai 2013

Verres

Conteneurs à Tuntange à l'entrepôt «Sayerhéicht» et à Hollenfels près du cimetière

Papiers

Jeudis 14.02, 14.03, 11.04 & Sa 11.05 (poubelle bleue)

Vêtements (Gezai)

Conteneur à Tuntange à l'entrepôt «Sayerhéicht»

PMC (Valorlux)

Mercredis 13.02, 27.02, 13.03, 27.03, 10.04, 24.04, 8.05, & 22.05

Bicherbus zu Téinten

Samedis de 11.20 - 11.35 heures

19. Januar, 23. Februar, 16. Mäerz, 20. Abrëll,
11. Mee, 15. Juni

Mierscher Lieshaus

Mardi/Jeudi: 14-18 heures Mercredi: 16-20 heures
Vendredi: 10-14 heures Samedi: 10-12 heures

Mee

- Mëttwoch, 1. Mee
Meekranz
All Veräiner
- Donneschden, 9. Mee
Parverbandfest
Parverband
- Sonnden, 19. Mee
Päischten

Juni

- Méinden, 3. Juni
**Konferenz zum Thema
«Drogepräventioun»**
Elterevereinigung
- Sonnden, 9. Juni
Mammendag

